



معرض للفنان التشكيلي السوري كاظم خليل في باريس:

## مادة القهوة وسيطا لتجربة فنية تتجاوز الحدود المألوفة



ثلاثة أعمال لكاظم خليل (القدس العربي)

تجربة تتجه للتجريد ولكن بإمعانك أكثر في تفاصيل اللوحة تجد بعض التفاصيل الواقعية وأحياناً هناك نوع من التبسيط في الشكل من خلال انطباع شكلي لا لوئي فهناك موضوع خلف تلك لوحات تتخرج بمفهوم معين وليست مجرد تجربة قوامها الشكل لا أكثر، لذلك



حَقّاً بين الأفكار والكلمات. إنني أؤمن أكثر بما تلمسه...
وأنا أؤمن أكثر بما تفعله، بما تقوم به وما فعلته الطفولة الغابرة بألموت الحاضر. وليس الوقت الآخر. الوقت الفاصل بين تلك وذلك، سوى الواقع الوهمي الذي تلطحي فيه عن بديهيّاتنا. هذا الواقع الوهمي هو الذي نكتب فيه ونرسم صوراً لثوبنا بأبديتنا القلقة. ومن هذه البقع والغلق والوزال في أعالي الجبال نسحب الألوان المائية البهية ونملأ بها لوحاتنا الأزلية، أو منحوتاتنا التي أعشق حصرها الأبدى، وأكتب الوجه التواري وأكتب اليد والأشكال الهاربة إلى مكان الأزل. كم تدوم الأبدية؟ ليست أدري، لكنني على يقين بأن الوهم يحجم هذه الأبدية وواقعي ليس سوى حرف رمز، ولو أنني أحياناً أعيدها إلى خارج الورقة ليتحولاً عشياً وماءً وصنوبرية وسماء في زجاج نافذة.
هذه قصة يسردها الليل لي ثم الصباح ليكن ما هي الأبدية؟ وما هو الواقع؟ وما هو وقتنا حينها باب الأبدية على مصراعيه. اعتقد أنني دخلت الأبدية خلال تلك الأسنين الذهبية لكي أخرج منها في ما بعد فأعشيت حياتي الواقعية، اليومية، في انتظار المرحلة الثانية من الأبدية، وهي المرحلة التي نموت فيها فنيجب عن الدنيا الموتنة. هل هي حقاً مجردة، فسيفس غوفندا: "توفانا ليست مفردة فحسب، إنما هي فكرة". ويقول زيدرता بدوره: "لا أميّز

لوحات لكن هنا يكون بمثابة المايسترو ، أما في التجنيح فالقهوة هي التي تشكل ذاتها بذاتها من خلال المصادفة .

كاظم يأتي ليكسر القاعدة ، فهو لم يكن مستخدماً المادة بشكلها المجرد فقط بل تخطى ذلك إلى الخلفية والمواد الأخرى فهرب من محدودية المادة لتكون أشبه بالخبر الذي يمتلك النسب الكبيرة من التدرج فكانت أكثر من قوام اللون وأهم من مادة القهوة البهشة .

إن من يرى اللوحات ولا يقرأ التعليق على المادة المستخدمة لا يمتعه اكتشاف تقنيّة المادة بهذه السهولة، وهذا أحد مقومات قوة العرض، فيمكن للمشاهد التخمين بأنها مواد أخرى أو ألوان مائية شفافة تعتمد اللون البني وترجه، لكن عندما تدخل بحوار مع الفنان عن تقنيّة المادة يأخذ تقييكم للعمل منحى آخر وتعيد من جديد جولكم البصرية لقراءة اللوحة ولكن من منظور آخر.

ويمكن أن يرى المشاهد العادي مدلولاً عكسياً لبساطة المادة ولكن لمن لديه قراءة خاصة وخيرة في مشاهدة التقنيات وخصوصيتها وجهة نظر أخرى..، فالتعامل مع هذه المادة والرسم بها ليس بالأمر السهل وهو نوع من الابتكار البحثي ويحمل مقومات البهشة البصرية.

إن ما وصل إليه كاظم في بحثه مهم جداً ولم يأت من قبيل المصادفة ، أنه وسيلة لطرح الموضوع وإضافة مزيد من المفاجأة إليه وهو أمر لا يقل عما فعلته المادة والتقنيّة فكانت المواضيع منسجمة مع طريقة المعالجة من الصخب الكامن في اللوحة الخارج من قرني الثور الهائج المعبر عن روح التمرد داخل الفنان إلى الرقصات الجسدية أخذة عين المشاهد إلى حركية مذهلة وإيقاع مستفرد وإن تخلله بعض الفوضى، فيزيح صمت الرتبة لتبقى العين تتحرك ضمن مسار اللوحة دون ملل وعندما تغادر في ومضة إلى لوحة أخرى تجد أنها باقية بتسلسل منطقي إلى فقرة أخرى دونما انقطاع لتكمل اللوحة التساؤل المثار من اللوحة السابقة .

إن ملامح الرقص الجسدي لمصارع الثيران مع الحركة الانسيابية للثور تؤكد في إحدى اللوحات رسالة بصرية

يود الفنان إيصالها، ربما توجي إلى تلك الفوضى العارمة في الداخل والتي تريد أن تخرج إلى الوجود بأي شكل وأي منحى .

وبانتقالنا إلى الأعمال الأخرى التي تعليك انطباعا، لأول وهلة، أنك أمام

### محمد يوسف ديوب \*

■ كعادته يريد الفنان التشكيلي التمرد بطبعه أن يقدم المفاجأة باعتامده دائماً على الدهشة في تقديم أفكاره ، لكن هنا، بالإضافة إلى اعتماده الشكل في المفاجأة، نرى روح النص في اللوحة، ولم لا ؟ فاللادة ومن خلال التقديم لنص بالإنجليزية عن القهوة العربية وما يرتبط بها من ذاكرة ونشاط إنساني يشتر مبسط ولسلس يقدمه كاظم للزائر وهو يشاهد العرض وإن كانت مقحمة بالنسبة للزائر العربي لكنها مهمة للزائر الاجنبي في باريس لأنه لا يمتلك تلك الخلفية عن تفاصيل ارتباط هذا المشروب بذاكرتنا في الشرق .

قبل أكثر من خمس سنوات، ومنذ آخر لقاء لنا في إحدى أهم صالات العرض بدبي، تواترت مشاركات كاظم خليل في معارض جماعية وبيناليات مختلفة لم تشبع طموحه الجامع بأن يخرج للعالم من إحدى أهم بواباته الفنية كباريس. كانت الظروف السيئة تقف عائقاً إلى أن أتت اللحظة ففوجئت عند تحدثي معه بالهاتف أنه يقيم معرضاً فنياً في صالة من صالات المعرض الموجودة في باريس قريبة من اللوفر. ومع أن الوقت ضيق لأنني سأسافر إلى روان لحضور افتتاح معرضنا على شاطئ النورماندي ، لكن اشتياقي كان أكبر من كل الدوافع لمشاهدة آخر ما وصل إليه كاظم الذي فاجأني بمعرضه الأخير حيث أضاف إلى سجله الثوري البصري نمونجا آخر من التجربة التشكيلية والتقنية هذا إن أردنا التحديد أكثر، المفاجأة تكمن بالطريقة الجديدة التي تحمل رياح التمرد الشكلي والتقني، لوحات على ورق خاص بالقهوة وتعبير أدق إنها ملحمة من الخط والشكل تصيغها القهوة .

وأول ما يفاجتك ملصق المعرض الذي يتحدث بين القهوة عن صراع ملحمي بين ثور الحقيقة وتراثيم الحلم . تتعري الأشكال لتكشف عن حقيقة الجسد خارقة عن إطار التشريح لتأخذ نسبها الخاصة من خيال الفنان وكأنها علامات موسيقية خرجت من سيمفوني صاحب مع محافلتها على روح الجسد. وعند الخوض أكثر في التفاصيل يتحدث كاظم بأن كل المواد المستخدمة في اللوحة كانت مواد خاماً عرّفها بأنامله وركبها بطريقة الخاصة ابتداءً من المادة المتشتملة بالقهوة مروراً على الورق المصنع ودوباً وانتهاء بمخبثات اللون لإضفاء روح الديومة على اللوحة.

ومن الألف للنظر الانسجام الكامل للأعمال المعروضة من جهة والتناغم البصري بهذه اللوحات مع المكان من جهة أخرى لتتكون في النهاية ملحمة بصرية قوامها اللوحة وأرضيتها المكان .

هل لأن كاظم أراد أن يتدخل حتى في المكان ( وهذا من حق أي فنان عندما يفكر في عرض أعماله الفنية بأن يختار المكان المناسب) وهذا ما يفقده أحياناً أي معرض من خلال الهوة القائمة بين صالة العرض والعمل الفني في ظروف العرض المفروضة على الفنان.

إذا، يمكننا القول بأن لهذا المعرض خصوصية بصرية خاصة، فبإمكان أي شاعر أن يجلس بين الأعمال ضمن صالة العرض ليهبط على الورق الكثير من النثر والكثير من الشعر دون أن يشعر بالملل.

وهنا ينطرح السؤال: هل هو سحر القهوة وما تملكه هذه المادة من روح ؟ أم خصوصيتها المشبعة بالتاريخ ولها أهميتها، فهي، إضافة لكونها المادة الأولى للضيافة ورفيق الفنان والأديب والشاعر، وقد تدخلت في كثير من التحريات والقصاصد ولكن أثرها التشكيلي كان غير مباشر إلا من بعض التجارب الخجولة في التعامل معها.

وهنا يلتفت نظرنا إلى تعامل النجمين مع هذه المادة إذ نجد بعض الترابط في الاعتماد على الشكل من خلال مؤثراتها البصرية على الفنان ، إذاً هناك نوع من الترابط بين قارئة الفنان والتشكيلي الذي يصيغ من هذه المادة

## كم تدوم الابدية؟

### صباح زوين \*

■ قرأتُ في إحدى الصحف الألمانية قبل أيام هذا السؤال: وهو بمثابة خاطرة خاطفة، "كم تدوم الأبدية؟". فكرة رائعة، أحببتها، وجعلتني أفكر فيها بقوة، ما دفعني إلى الكتابة عنها. ليست "أعرف ما الذي حدثت في تحديدي هذه الساعات، لكنني شعرت بأنه تساؤل حاد وطريف وعميق في الوقت ذاته، تساؤل وضعتي، كما قد يضع أي إنسان يقرأها ويتفاعل معها، أمام إشكالية الزمان والمكان بامتياز: "لست أدري، ومن يدري (؟)". كم تدوم الأبدية؟ هنا يكمن مازق الإشكالية أو السؤال. وأهون السبيل هو أن نقول أن الأبدية تدوم مقدار ما تدوم الأبدية؟ كتفسير الماء بالماء؟ ربما. لكن هذه التفسير قد يأخذنا إلى فكرة النسبية، ومن هنا، يمكننا القول، بكل حرية، أن أي لحظة وجيزة قد تمنحني الشعور بالأبدية، فوقت الحب يمنحني إمكانية الغرق في الأبدية، ووقت التأمل وبرهة الاتحاد الصوفي بالخالق يضئني في زرقاة الأبدية، وكل ما يمكن أن يؤمن لي (ولنا) سبيل الشعور بالسلام الداخلي هو قادر على إيصالني إلى شواطئ الأبدية الذهبية. لكن هذه الأبدية هي من النوع الذي لا يدوم طويلاً، إذ كما تعلم، المساعدة مهما طالت تبدو لنا ضرورة الأمل وسريعة الزوال. إذ ثمة أبدية أخرى، تلك التي تشعر بها في أوقاتنا الصعبة

«العرب وتاريخ الأدب من خلال نموذج الأغاني»:

## قراءة «تاريخ الأدب العربي» من منظور مفهومي ومنهجي جديدين

### ابراهيم الحجري \*

■ صدر عن دار توبقال للنشر كتاب جديد للباحث المغربي تاريخ الأدب العربي من منظور مفهومي مستقى من مناهج غربية جديدة أثبتت فعاليتها وأجرائتها في الحقول التي برزت فيها باعتبارها ترسانة مفهومية علمية تتوخى الكثير من الدقة والصرامة، بغضل ما يميزها من سمات تجعلها قادرة على النقل من حقل علمي إلى آخر، وفي حفاظ تام على قوتها الاقتصادية، صحيح أن عملية استلاف مفاهيم من الحقول العلمية وتطبيقها على مجال الأدب عملية لا تخلو من المخاطرة، غير أن الدكتور بوحسن يرى أن المفاهيم تكتسي طابعاً كونياً إنسانياً، وهي ليست حكرًا على مجال علمي واحد أو حضارة بعينها شريطة أن تتناول هذه المفاهيم بالمرونة العلمية والدقة الإجرائية، بعيدا عن الصرامة القاموسية التي قد تقسد هذا التداول لأنها تقع في فخ الإسقاط التعسفي، فلا بد أولاً من تحديد المراد من هذه المفاهيم وحصر حدودها النظرية والتصورية التي تجلت بها في أصولها، ومنه معرفة إمكانات خدمتها الوظيفية والإجرائية لهذا التحديد القلبي للخلفية الغائبة.

وقد تناول الباحث أطروحته هذه في قسمين كبيرين، كل قسم تقرر إلى فصول، وهذه الفصول بدورها تفرعت إلى محاور صغيرة. في القسم الأول تطرق الدكتور أحمد بوحسن إلى مجموعة من المفاهيم بوصفها مفاتيح جوهرية لأي عمل يتوخى الدقة والعقلانية، وباختيارها من صميم العمل البحثي الذي لا يتأتى إلا بالتحديد الترسانة المفهومية النظرية التي يستكون السلاح القوي المساعد على اقتحام الموضوع المدروس مهما كانت ماهيته. ومن هذه المفاهيم التي خاض الباحث مسار التقصي في دروبها وحقولها التي ولدت وترعرعت فيها أصلاً، نذكر مفاهيم (التمودج - النسق - التحقيق - تاريخ الأدب) مع الحرص على الإحاطة بالتفاصيل والخصوصيات التي تسم هذه المفاهيم التي تأخذ طابع الحقول العلمية والعرفية المشتغل بها فيها، حتى لا يتم التدخل بين العناصر والمسارات، لذلك

سعى الباحث جادا إلى تقصي ما يحيط بالمفهوم من ملاسبات حسب قوته الإجرائية والاقتصادية، وتبعاً للحقول التي تم الاشتغال به فيها، فاحصاً مستويات العمل على استمداجه في البنى العملية، والإمكانات التي يتيحها تشغيل كل مفهوم على حدة؛ وقد خصص الباحث لكل مفهوم فصلاً. وقد أكد الدكتور أحمد بوحسن أن هذه المفاهيم مع كونها ولدت في حقول معرفية أخرى إلا أنها يمكن أن تغيد الباحثين في تدليل عقبات المادة المعرفية وتطويعها لإعطاء فؤوس استكشاث نتائج باهرة بقوله: «إن الاشتغال بالمفاهيم يدخل في صميم التفكير العلمي، لأنه يساعدنا على تحديد موضوع معرفتنا، وبد يلفقها، كما أن المفاهيم ذات بعد إنساني، يمكنها أن تنتقل من حقل إلى حقل معرفي آخر ومن حضارة إلى أخرى ومن لغة إلى أخرى» ص 30. لكن العمل على نقل هذه المفاهيم يجب أن يحاط بحرص علمي متناه وإدراك كبير لحدود اشتغال هذه المفاهيم وخبرة شاسعة على اقتحام المجالات البحثية، ولهذا لا نخشى اليوم من اعتماد النماذج العلمية، حينما تكون مسلحين بهذا الوعي الإيستمولوجي الذي يقوم على الحذر العلمي الدقيق، وإدراك المسافة التي تفصل بين الموضوعات، والروابط التي يمكن أن تجمع بينها، عندما نتحدث عن التماذج في الأدب أو تاريخ الأدب، ليس الغرض هنا هو تنميط الأدب على غرار نموذج علمي بعينه، ثم انتظار، أو فرض نفس النتائج»، بمعنى أن

### أدب وهن القدس 11

### العرب وتاريخ الأدب من خلال نموذج الأغاني»:

الباحث لا يقصد، بعمله من خلال الاشتغال بهذه المفاهيم، بلورة نموذج منمط لتاريخ الأدب العربي، بل يسعى جاهداً إلى حفز الذهنية العربية الجديدة إلى تقبل التفكير في كل ما يشكل الذات والهوية بشكل جديد، واستثمار ما أتت به العلوم الحقة والتفكير الفلسفي الراهن من إمكانيات هائلة بما يجعل هذه الهوية قادرة على التحدي، وبما يجعل أبنيا العربي وتاريخه قادرين على التطور الدينامي وفق سيرورة ندعيا نحن كمعنيين بهذا الأدب. إن الأمر لا يتعلق بحسب بداية إشهارية لمفاهيم الغرب ومنهجها، كما يعتقد الكثيرون، بل هي استراتيجية لمشروع طموح يجعل المناهج المبتكرة والنماذج العلمية الإجرائية قادرة على إفادة الحقول المعرفية برومتها ومنها الأدب بصفة عامة. أما القسم الثاني فقد خصصه الباحث بوحسن لدراسة «الأغاني» باعتباره كتاباً «يمثل جماع الممارسات والسلوكات والتعبيرات مختلفت أنواعها التي عرفتها الحضارة العربية والإسلامية حتى القرن الرابع الهجري (عصر النهضة العربية)»،. ويوصفه ديوان العرب الثقافي الذي يختزل كل السلوكات والتعبيرات الفنية والجمالية العربية والإسلامية، وقد درس بوحسن هذا المؤلف من خلال المفاهيم التي حددها في القسم الأول،

حيث تناول في الفصل الأول موضوع كتاب الأغاني، وفي الفصل الثاني نسق الكتاب، وفي الفصل الثالث النمذج في الكتاب، وفي الفصل الرابع تناول مسألة البحث عن الأصول في الكتاب، أما الفصل الخامس فخصصه لمقاربة الأغاني بين الأدب والدراسات الثقافية، وبعد الخاتمة وضع الباحث فهرسة للمصطلحات وبيبليوغرافيا للمصادر والمراجع.

لقد ذهب الباحث إلى اعتبار كتاب الأغاني كتاباً متعدد النسق، يحكم ما يخرته بين دفتيه من أبعاد ثقافية، ونظراً لحجمه الكبير سواء باعتبار الفترة الزمنية التي يغطيها أو من حيث المادة التي يلم شتاتها، فهو يشمل مادة متنوعة تتعدد بين الأنساب والشعر والأعلام والطرائف والتاريخ وغير ذلك مما أتاح

للباحث أن يرى فيه النموذج والأرض الخصبة التي يجرب فيها استراتيجيته المنهجية، وقد نجح الباحث في خلطة التصورات السابقة التي تقوم على التقليد والنمطية، وذلك بتقديمه وصفاً منهجية جديدة لاقتحام المصادر الأدبية العربية الإسلامية، وبخوض هذه التجربة العلمية والصعبة يكون الدكتور بوحسن قد ذلل الكثير من الصعاب أمام الباحث الذي يريد مسالة المادة الأدبية بطرق جديدة تفرش ذات وتبرهن على استمرار التطور والتحول والدينامية. وهذا أن يتأتى إلا بفضل اجتهاد ومواولة وحصرها وإطلاع واسع على المادة الأدبية المراد اختراقها وحصرها والتشيع اشتغال بالمغامرة العلمية.

الكتاب إذا، نموذج للنتاج العلمي الذي ينزاح عن التنميط ويراهن على التجريب والتحديد واختراق المادة بشجاعة، والذي يدعو إلى الاجتهاد واقتحام الأفاق الورة لتاريخ الأدب الذي يجب أن يقرأ في ضوء أجهزة مفهومية مغايرة لأبديت إجرائيتها، حتى نستطيع قياس المسافات التي تقطعها، وحصر الموضوعات التي تتناول، وجعل المادة طيعة بدل أن تتحكم في القارئ والباحث.

■ كاتب من المغرب

## صورة الاسلام المتعدد في كتاب اللويس مونريال يهدف لتصحيح افكار الرأي العام الغربي

الجمعة» الذي يعود بناؤه للعام 1656 وفي اغرا على مسجد «تاج محل» الذي شيدته جهنارا ابنة شاه جهان، وقد التقط مونريال صورا لهذه المساجد لتظهر الهندسة الجميلة وفيها المسلمون كموزاييك ثقافي أثني ولغوي.

وفي لاهور التي كانت مثل اغرا ولدهي إحدى عواصم الامبراطورية المغولية، صور مونريال مسجد «وزير خان» والاختلافات الاثنية واللغوية به في مدينة تنوء اليوم بعدد سكانها ونموها الديغرافى وحيت جلس العمال في انتظار من يوظفهم بالمياومة.

وفي كابول العاصمة الافغانية التي خراب ما بعد الحرب حاضر في مشهد دخلها المصور بعد الحرب عام 2001 التقط التحورات وعودة آلاف من المهاجرين الذين كانوا تركوا البلاد، خراب ما بعد الحرب حاضر في مشهد تستمر فيه الحياة والاحتشاد امام قصصيلة باكستان للحصول على

تأشيرة. رحلة الصورة والامكنة تستمر في جزر زنجبار حيث الاختلاط الافريقي العربي بشكل تمازجا اثنيا يطغى عليه السواحليون وفي صورة هذا المكان وتحديدا اكبر جزر الارخبيل: انجوان نساء سواحليات خارجات من صالون للتجميل واطفال يلعبون. ومن هذا المكان السحري تنتقل عسة المصور الى تنمبكتو بامكتتها ومنازلها ومساجدها الترابية وساحتها العامة التي علوها الرمال ومدارسها القرآنية والتي يوجد ملها في ياموك ما تبين الصورة. اما آخر فصل في الكتاب فحواه «مدينة الاموات» وفيه مقبرة في القاهرة بنيت اساسا كمدينة لراحة نفوس الاموات وتحولت بمرور الوقت وضيق السكن الى مكان يتجاور فيه الميت والحي. (أ ف ب)

الاروبية حيال تلك القضية كما انه يجد معادلا له في النمو السياسي والديني للتحريات الجديدة للمحافظين الجدد الذين يحاولون تكريس فكرة صدام الحضارات التي تسهم في الحفاظ على الخوف من الاسلام في الغرب». ويلج في كتابه على فكرة الامة في الاسلام والتي يجمعها الدين رغم الاختلافات الاثنية واللغوية وهو موضوع «شديد الارتباط بالراهن قالة تشغل مكانا مركزيا في الواقع السياسي للعالم اليوم، كما يرى لورنزو بياجي رئيس مؤسسة المتحف الوطني الناشئة عن الاسلام في لندن الغربيين تولى فيها عدة مناصب ثقافية دولية حيث جاب الهند وافغانستان وباكستان ومالي وغيرها. ويقول المصور «الكتاب يهدف الى تقديمه للكتاب ان ما اراده من خلال نشره اعماله اظهار صورة مغايرة لتلك الناشئة عن الاسلام في ذهن الغربيين بعد اعتداءات ايلول/سبتمبر 2001 في الولايات المتحدة واعتداءات مدريد ولندن وشرم الشيخ. وليس الإبتعاد عن خطا الكتابة سوى الغفلة منعكسة في فضاء الزرقة النقية، أو الغضاء الرمادي، أو أيضا الغائبة عنه الألوان. إذ لا قدر له ولا نخوم. الأبدية هي أن نكتب من صلب هذا الواقع، أي أن ندون أحرفنا في ذاكرة قادمة من ذلك المكان غير الوهمي، من مكان يسكن في وقتنا وفي جسدنا، ثم يخرج إلينا، إلى الغضاء الأرحب ليعيدنا إليه ناصعي البياض وغربيين عن أي كتابة، عن أي خطأ، أعني خطأ الكتابة.

الغفلة التي إبتعاد عن خطا الكتابة سوى الغفلة منعكسة في فضاء الزرقة النقية، أو الغضاء الرمادي، أو أيضا الغائبة عنه الألوان. إذ لا قدر له ولا نخوم. الأبدية هي أن نكتب من صلب هذا الواقع، أي أن ندون أحرفنا في ذاكرة قادمة من ذلك المكان غير الوهمي، من مكان يسكن في وقتنا وفي جسدنا، ثم يخرج إلينا، إلى الغضاء الأرحب ليعيدنا إليه ناصعي البياض وغربيين عن أي كتابة، عن أي خطأ، أعني خطأ الكتابة.

الغفلة التي إبتعاد عن خطا الكتابة سوى الغفلة منعكسة في فضاء الزرقة النقية، أو الغضاء الرمادي، أو أيضا الغائبة عنه الألوان. إذ لا قدر له ولا نخوم. الأبدية هي أن نكتب من صلب هذا الواقع، أي أن ندون أحرفنا في ذاكرة قادمة من ذلك المكان غير الوهمي، من مكان يسكن في وقتنا وفي جسدنا، ثم يخرج إلينا، إلى الغضاء الأرحب ليعيدنا إليه ناصعي البياض وغربيين عن أي كتابة، عن أي خطأ، أعني خطأ الكتابة.